

B. P. 12 n. 5 = 423

So. Ar. Jacinthe  
22/6/1921

Nº 715

Prof. n. 11 Req. fls. 335

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1921

Data 8 de Junho de 1921

46  
47

"TAQUARITINGA"

Interessado Paulo Schonebeck

Assumpção Pedindo restituição da importância que despendeu com o seu transporte e o da sua familia do porto de Amsterdam ao de Santos.



Amalado Bastos

30 Ma



Ar. Dep. de Trabalho para em  
dijm inf

Excmo Sr. Dr. Secretario da Agricultura  
S. Paulo

SECRETARIA DA AGRICULTURA  
Secção de Expediente  
JUN 14 1921  
06588  
N.º  
DIRECTORIA GERAL

DIRECTORIA GERAL  
Gabinete do Official Mayor

Á DIRECTORIA DE TERRAS,  
COLONIZAÇÃO E EMIGRAÇÃO

JUN 13 1921

JUN 13 1921

Data de extrah do papel

OFFICIAL MAIOR

Diz Paulo Schonebeck natural da Allemãha  
que em 23 de Fevereiro de 1921 embarcaram em  
Amsterdã no vapor Leimburgia, e chegaram na  
Emmigração dia 15 do mez de Março, em S. Paulo  
E que actualmente acha-se collocado na fa-  
zenda Santa Maria, Municipio de Taquaritinga  
como colono, da mesma fazenda, propriedade de  
Dr. David Blumberg, conforme prova com o ates-  
tado do 1.º juiz del Paz da Comarca de Taquari-  
tinga. E, com essa viagem expendeu a importan-  
cia que abaixo segue. Para a sua pessoa,  
300 guldens; sua mulher Hedwig 300 guldens  
seu filho Walter de 16 annos de idade 300 guldens  
sua filha Gbertha de 9 annos de idade 150 guldens  
seu cunhado Carlos Gbering de 39 annos 300 guldens  
e com o seu sobrinho Hans Gbering de 19 annos 300 gul-  
dens, total 1.650 guldens.

Requer a V. Excia se digae mandar pagar  
a importancia espendida, de accordo com a lei em  
vigo visto a sua familia achar-se collocada,  
e trabalhar na lavoura cafeeira, e aptos para  
o mesmo fim.

E. R. Mc-

P. Deferimento

Taquaritinga, 20 de Junho 1921  
Paulo Schonebeck



715) 11-OR-9.338-

DIRECTORIA GERAL  
EXPEDIENTE

JUN 1921

J 374



SOCIEDADE ANONYMA MARTINELLI

SÃO PAULO { RUA 15 DE NOVENBRO, 34  
CAIXA POSTAL N. 340  
TELEPHONE N. 261  
RIO DE JANEIRO  
SANTOS

S. Paulo, 22 de julho de 1921.

Declaramos que as seguintes pessoas foram passageiros do vapor Limburgia chegado ao Rio de Janeiro em 12 de março 1921 e em Santos em 13 do mesmo mez:--

Snr. P. Schönebeck	48	annos	} todos allemães. 1 passageiro
Etwich " (seine Frau)	46	"	
Walter ) seine Kinder.	16	"	
Herta )	9	"	
			1
			1
			1/2

---

Karl Hering	39	annos	Allemães.	1	passagem
Hans Hering	18	"	"	1	"

O preço n'aquella epocha de IIIa classe de Amsterdam à Santos ou Rio era de 300 Gulden passagem inteira.

SOCIEDADE ANONYMA MARTINELLI

*[Handwritten signature]*

1921



Fazenda Santa Maria  
DO  
DR. DAVID BLUMBERG  
Taquaritinga  
Est. de S. Paulo — Brasil

Taquaritinga, 8 de Junho de 1927

Illmo. Snr.

Atto que o Calaneo Paulo Sedrenb  
rezidua no minha fazenda estau  
O almeido defei com todo familia  
Cumpato de seis pessoas e referido  
Verdad que de fi

Taquaritinga



8 de Junho de 1927

David Blumberg

Reconheço verdadeira a firma. Letra supra

Taquaritinga, 26 de Junho de 1927

Em testemunha da verdade

Carlos Reis Rodrigues  
Tabellião do 2º Officio



1927



O Capitão Francisco de Paula Ferreira, 2.º Juiz  
de Paz, em exercício, no distrito da Cidade  
e Município de Taquaritinga, Estado de São  
Paulo, etc

Attesto, sob a fé de meu cargo,  
que Paulo Schoenebeck, casado, com 48  
anos e sua mulher Hedwig Schoenebeck  
Wesener, com 46 anos de idade, ambos na-  
turais da Alemanha e seus filhos Walter,  
igualmente alemão e Hertha, brasileiro,  
apud com 16 anos e esta com 9 anos,  
conjuntamente com Carl Herwig  
com 39 anos, cunhado de Hedwig  
e Hans Herwig, com 18 anos, seu irmão,  
vieram da prusia da Alemanha e se collo-  
caram, como colonos, onde se acham,  
na fazenda "Santa Maria" de propriedade  
de Sr David Blumberg, sito neste Município.

O referido é verdo de  
Taquaritinga, 2 de Junho de 1921  
Francisco de Paula Ferreira

Recebemos o prazo referido,  
San. Fe. Taquaritinga, 3 de  
Junho de 1921

Dr. Juvenal de Carvalho  
61 - Tabellião  
Juvenal de Carvalho



Dr. Juvenal de Carvalho  
1.º Tabellião e Escrivão  
Taquaritinga - E. S. Paulo

Dr. Juvenal de Carvalho  
1.º Tabellião e Escrivão  
Taquaritinga - E. S. Paulo





Ao Sr. Director do Departamento Estadual do Trabalho, para que se digne  
informar.

Secção de Expediente da Directoria de Terras, 16 de Junho de 1921.

Director Interino.

16/6/21  
Clemente D. A. Taveira  
Pel Director interino



186  
N.....

Paulo Schönebeck, allemão, agricultor, de 50 annos, sua mulher, Edwige, de 46, seus filhos, Walter, de 17, e Bertha, de 8 annos de idade;

Carl Ernst Hering, allemão, de 39 annos, e seu cunhado Hans Hering, de 18 annos, procedentes do porto de Amsterdam, vieram pelo vapor " Limburgia," entraram na Hospedaria deste Departamento em 14 de Março de 1921 e seguiram para a fazenda do Sr. Dr. David Blumberg, na estação de Taquaritinga, contractados pela procurá n. 2.969.

Estando os documentos em ordem e a localização de accordo com o regulamento em vigor, - parece-me que o presente requerimento poderá ser DEFERIDO, quanto ao pedido da familia de Paulo Schönebeck, restituindo-se a importancia de GULDENS 1.050, correspondente a tres e meia passagens, á razão de GULDENS 300, por passagem, conforme se verifica pelos documentos juntos; e ser INDEFERIDO, quanto ao pedido dos demais, por serem avulsos.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 6 de Agosto de 1921.

*Soltou a 6/8/21*  
*[Signature]*  
DIRECTOR.



TRADUÇÃO

*J. aos autos*

Taquaritinga, Fazenda " Santa Maria," 25 de Julho de 1921. Sr. Dr.  
Secretario da Agricultura. São Paulo.

*Heres*

Os abaixo assignados pedem a restituição das despesas de viagem, do porto de Amsterdam ao Rio de Janeiro. O requerimento foi feito pelo nosso cunhado Paulo Schonebeck, porém, nós não fomos contemplados com aquelle favor;- como trabalhamos juntos constituindo uma só familia, esperamos merecer o mesmo favor concedido ao nosso cunhado Paulo Schonebeck. Desde fins de Março ultimo estamos trabalhando na fazenda " Santa Maria," em Taquaritinga, de propriedade do Sr. Blumberg. Com as economias e o dinheiro da restituição tencionamos comprar terra. O competente requerimento instruído de accordo com o regulamento em vigor, foi remettido á Immigração. Esperando ser attendidos, subscrevem-se ( assig.) Karl Hering e Hans Hering. PS. Juntamos os nossos passaportes.

X

INFORMAÇÃO: O requerimento de Paulo Schonebeck subiu á Directoria de Terras com a minha informação n.185, de 6 do corrente. Opinei pelo indeferimento dos pedidos de restituição de Carl e Hans Hering, por não constar no livro de matricula da Hospedaria deste Departamento, existir parentesco algum entre os mesmos e o requerente Paulo Schonebeck.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo 12 de Agosto de 1921.

Traduzido por:  
*Carlo A. Sauer*

*Servat*  
DIRECTOR.

11.025.71.123



Fuzimuitingu, den 25. Juli 1921.  
Fazenda Santa-Maria.

JUL 29 1921

JUL 29 1921

OFFICIAL MAJOR

AO  
EDIENTE  
1921  
OFFICIAL MAJOR

pt. 10, n. 3-482

Sen. Sr. Secretario de Agricultura

Sao Paulo 08007

Sie Unterzeichneten bitten das Ministerium  
höflichst um Rückerstattung der Passage, welche  
wir im Februar d. J. für die Reise III ter Klasse  
auf dem Holländischen Dampfer Limburgia  
von Amsterdam nach Rio de Janeiro veranlagt  
haben.

Das Gesuch um Rückerstattung der Passage  
würde von meinem Schwager Paul Schönebeck  
der emigracão eingereicht, jedoch würden wir  
beide, die Unterzeichneten von der Rückzahlung  
ausgeschlossen. Da wir nun eine Familie bil-  
den und auch in einer Kartennette zusammen  
eingetragen sind, so hoffen wir, auch wie  
unser Schwager Paul Schönebeck behandelt zu  
werden.

Wir arbeiten seit Ende März d. J. auf der Fazen-  
da Santa-Maria von Sr. Blümenberg, Fuzimuitingu  
und wollten durch, nachdem wir uns etwas Geld  
gespart und die Passage zurück erhalten, Land von  
der Regierung oder von Leuten kaufen

Alle diesbezüglichen Papiere wie Bescheinigung  
der Schiffsbillete n. s. w. sind der emigracão  
eingereicht.

Departamento Estadual de  
S. PAULO  
AGO 4 1921  
Director

JUL 29 1921

309  
A. J. J. J.



In Erfüllung obiger Bitte hoffend

Karl Geering

Hans Hering

Anbei unsere beide Pässe.





# DEPARTAMENTO ESTADUAL DO TRABALHO

ESTADO DE SÃO PAULO - BRASIL

N.º 2392


S. Paulo, 12 de Agosto de 1921

Illmo. Sr. Director da Directoria de Terras, Colonização e Im-  
migração.

Conforme pedido constante de vosso  
officio n.534, de 2 do corrente, transmitto-vos, devidamente  
traduzida a carta dos immigrants Karl Hering e Hans Hering.

Saúde e fraternidade

carta e  
tradução/.

  
Director.



Indefinido, quanto  
aos feitos de todos  
os regimentos.

Le. Costa  
Seintorint<sup>o</sup>

24. 9. 21









Carta ao interessado  
em 16/9/21

Geary  
Dr. Oficial



16/9/21

Carta

Snr Karl Hering

Taquaritinga

Em resposta a vossa carta de 7 do corrente, tenho a comunicar-vos que, o requerimento enviado a esta Directoria pedindo a vossa restituição de passagem e de Hans Hering, foi indeferido, visto os Snrs não terem familia constituida de 3 pessoas aptas ao trabalho de 12 a 50 annos, conforme estipula o regulamento em vigor.

Com estima, sou

Attº Obrº

Director interino.



J. av. auto

A DIRECTORIA DE TERRAS,  
COLONIZAÇÃO E IMMIGRAÇÃO

SECRETARIA DA AGRICULTURA  
Seção de Expediente  
SET 16 1921  
No 09459  
DIRECTORIA GERAL

SET 16 1921

OFFICIAL MAIOR

*[Handwritten signature]*

Recibido em 15 Setembro 1921  
Sem la de Secretaria Agricultura  
DIRECTORIA GERAL  
São Paulo

*[Handwritten signature]*

Data de entrada do papel

Tendo fornecido esse atestado que  
Aleman Paulo Schuebel estava Calteudo  
Café em um mudo fazenda depois alter  
e supondo atestado em mais trabalhos  
e se tornou estrangeiro, também  
debe que em mesmo a fazer tempo  
tem idade para Alemanha e regressar  
para Estado São Paulo neste momento  
acham que não deve ter direito sobre  
a pensão que expensio em neste caso  
de laudim mais deve engastar  
para aranjir atestado de Trabalho  
de 2 de att ab any a.  
D. D. Schuebel

Tendo em mesmo respeito  
restorno de penas para  
fazer um data

DIRECTORIA GERAL  
EXPEDIENTE

REGISTADO  
117  
Prot. de J. J. M. S.

17. 11. 21



Declaro ter recebido da  
Diretoria de Terras, Colonização  
e Imigração os passaportes  
de Paulo, Walter e Hedwig  
Schönebeck, que estavam  
junto de presente auto.

S. Paulo, 28-9-21

Paul Schönebeck

Recebi o passaporte de Karl Heering  
e Hans Heering, constantes destes autos.  
S. Paulo, 29. 9. 21.

Karl Heering